

**Yong-Söng LI, *Tökiwa cömcöm çinhücinün şakırı şakırı tökiö*, Paju  
2012, 526 sayfa.**

*Mehmet ÖLMEZ\**

Elimizdeki kitap Korelilere Türkçe öğretimini öğretmeyi amaçlayan, bir tür yabancı dil olarak Türkçe kitabı olsa da akademik Türkçe dilbilgisi niteliği de taşımaktadır.

Çarpıcı bir isim olması amacıyla kitabın adında “şakır şakır” Türkçe de yer alır: Gîtide Yakınlaşılan Türkiye ile Şakır Şakır Türkçe.

Kapakta, okuyucunun gözündeki Türkiye’yi, İstanbul’u canlandırmak için İstanbul’dan bir cadde, eski bir fotoğraf ve Türk bayrağı yer alır.

Kitap şu bölümlerden oluşmaktadır:

s. 1: kitabın Korece başlığı

s. 3 (iç kapak sayfası): kitabın Korece başlığı, yazarın adı ve yayınevini adı

s. 4-6: önsöz (Korece)

s. 7: açıklamalı notlar (ses kaydını yapanlar, bu kitap için faydalanılan eserlerin telif hakkı ile ilgili bilgiler)

s. 8-11: İçindekiler

s. 12-23: 24 tane renkli resim

s. 25-44: 1. bölüm: Türkçe nedir?

\* Prof. Dr., Yıldız Teknik Üniversitesi, Fen Edebiyat Fakültesi, Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü, İstanbul, olmez.mehmet@gmail.com

- s. 27-36: dilin şeceresi
  - s. 27-28: Türkçe, Türk dillerine mensuptur
- s. 28-36: Türk dillerinin tasnifi
- s. 37-38: tarihçe
- s. 38-39: konuşulduğu yerler ve konuşan sayısı
  - s. 38: konuşulduğu yerler
  - s. 39: konuşan sayısı
- s. 40-44: dil özellikleri
  - s. 40: ölçünlü dil ve diyalektler
  - s. 41-43: Türkçenin temel özellikleri
  - s. 43-44: alfabe
- s. 45-79: 2. bölüm: ana hatlarıyla Türkiye
- s. 47-55: coğrafya ve doğal çevre
- s. 47-50: bulunduğu yer, yüzölçümü, topoğrafya (Wikipedia'dan 2 harita)
- s. 50-54: Türkiye'nin coğrafi bölgeleri (Wikipedia'dan 1 harita)
  - s. 54-55: iklim
  - s. 55: doğal afetler ve çevre sorunları
- s. 55-70: beşerî ortam
  - s. 55-56: ülke adı
  - s. 56-57: başkent
- s. 57-61: idarî bölgeler (Wikipedia'dan 1 harita; plaka numarası, ilin adı, ilin telefon kodu, ilin bulunduğu coğrafi bölgeyi gösteren tablo)
  - s. 61-66: nüfus (Wikipedia'dan 1 harita)
  - s. 66-69: dil
  - s. 69-70: din
- s. 70-74: tarih
- s. 74: siyaset
- s. 74-75: ekonomi
- s. 76: para
- s. 76-79: yabancı ülkelerle ilişkiler

- s.76-79: Kore ile ilişkiler
- s. 79: komşu ülkelerle ilişkiler
- s. 81-131: 3. bölüm: konuşmayı öğrenmek
  - s. 83-87: temel selam vermek ve halini hatırını sormak
  - s. 87-90: tanışma
  - s. 90-94: saat/tarih
  - s. 94-97: para değiştirmek
  - s. 97-100: hava durumu
  - s. 100-102: yol sormak
  - s. 102-105: lokantada
  - s. 106-110: konaklama (otel)
  - s. 110-113: ulaşım
  - s. 114-117: alış veriş
  - s. 117-120: berberde/kuaförde
  - s. 120-122: postanede
  - s. 123-125: telefonda
  - s. 125-128: hastanede/eczanede
  - s. 128-131: aile/akraba
- s. 133-353: 4. bölüm: temel gramer
  - s. 135-141: ünlüler
    - s. 135-137: Türkçede 8 ünlü vardır (1 tablo)
    - s. 137-138: uzun ünlüler
    - s. 138-141: ünlü uyumu
  - s. 141-149: ünsüzler
    - s. 141-142: Türkçede 21 ünsüz harfi vardır (1 tablo)
    - s. 142-149: ünsüzlerin tasnifi
  - s. 149-151: vurgu
  - s. 152: dilbilgisel cins
  - s. 152-154: hece
  - s. 154: çoğul eki
  - s. 155-166: iyelik eki (1 tablo)

- s. 166-171: kişi eki
  - s. 167-170: kişi zamirlerinden gelişen kişi eki (1 tablo)
  - s. 170-171: iyelik ekinden gelişen kişi eki (1 tablo)
- s. 171-172: evet/hayır
- s. 173-182: durum (2 tablo)
  - s. 174: yalın durum
  - s. 174-175: tamlayan durumu (1 tablo)
  - s. 175-176: belirtme durumu (1 tablo)
  - s. 177-178: verme durumu (1 tablo)
  - s. 178-180: bulunma durumu (1 tablo)
  - s. 180-182: çıkma durumu (1 tablo)tirme
- s. 183-185: soru cümlesi
  - s. 183-184: soru sözcüğü varsa
  - s. 184-185: soru sözcüğü yoksa
- s. 185-193: zamirler
  - s. 185-187: kişi zamirleri (1 tablo)
  - s. 188-189: işaret zamirleri (2 tablo)
  - s. 189-190: soru zamirleri (1 tablo)
  - s. 190-191: dönüşlülük zamirleri (1 tablo)
  - s. 192-193: belirsizlik zamirleri (1 tablo)
- s. 194-205: sayılar
  - s. 194-196: asıl sayılar
  - s. 196-198: sıra sayıları
  - s. 198-199: kesir
  - s. 199-200: üleştirme sayıları
  - s. 200-201: 4 temel aritmetik işlem
  - s. 201-203: tarihi okumak
  - s. 203-205: saati okumak
- s. 205-209: sıfatlar
  - s. 205-207: sıfatların genel özellikleri
  - s. 207-208: pekiştirmeli sıfatlar

- s. 208: sıfatların karşılaştırılması
- s. 208-209: sıfatların enüstünlük derecesi
- s. 209: addan sıfat türeten ekler
- s. 210-212: zarflar
  - s. 210: zarfların genel özellikleri
  - s. 210: yer zarfları
  - s. 210: zaman zarfları
  - s. 211: durum zarfları
  - s. 211: miktar zarfları
  - s. 211: karşılaştırılmalı zarflar
  - s. 211-212: hiç
- s. 212-218: kısaltmalar ve birimler
  - s. 212-214: kurumlar, kitaplar, dergiler, yönler ve sairinin kısaltmaları
  - s. 214-215: dünyaca kullanılan element adlarının ve birimlerin kısaltmaları
  - s. 215-217: öteki durumlar
  - s. 217-218: geleneksel birimler
- s. 219-223: *-ca/-ce/-ça/-çe* eki
  - s. 219: ulus veya ülke adına eklendiğinde
  - s. 219-220: kişi zamirlerine eklendiğinde
  - s. 220-221: onluk sayıların çoğul biçimine eklendiğinde
  - s. 221: işaret zamirlerine eklendiğinde
  - s. 221-222: zaman belirten adların çoğul biçimine eklendiğinde
  - s. 222: sıfat veya ada *-ca/-ce/-ça/-çe* eklendiğinde
  - s. 222: sıfata *-ca/-ce/-ça/-çe* eklendiğinde
  - s. 223: normal ada *-ca/-ce/-ça/-çe* eklendiğinde
- s. 224-226: aitlik eki *-ki* (1 tablo)
  - s. 224: bulunma durumundaki adlara eklendiğinde
  - s. 224-225: zaman belirten adlara eklendiğinde
  - s. 225: tamlayan durumundaki ad veya zamirlere eklendiğinde

- s. 226: ünlü uyumuna girip girmemesi
- s. 226-316: eylemler
  - s. 226-227: mastar biçimi
  - s. 227: olumsuzluk gövde eki
  - s. 227-228: sayıca uyumluluk
  - s. 229-232: şimdiki zaman (4 tablo)
  - s. 232-243: geçmiş zaman (8 tablo)
  - s. 243-246: gelecek zaman (2 tablo)
  - s. 246-250: geniş zaman (4 tablo)
  - s. 250-254: şimdiki zamanın hikayesi (8 tablo)
  - s. 255-258: geçmiş zamanın hikayesi (5 tablo)
  - s. 258-261: gelecek zamanın hikayesi (5 tablo)
  - s. 261-265: geniş zamanın hikayesi (4 tablo)
  - s. 265-274: ortaçlar (6 tablo)
  - s. 274-279: gereklilik kipi (6 tablo)
  - s. 279-283: istek-emir kipi (4 tablo)
  - s. 283-290: şart kipi (11 tablo)
  - s. 290-293: çatılar (4 tablo)
  - s. 294-295: yeterlilik
  - s. 295-299: -mak/-mek ve -ma/-me ekleri
  - s. 299-315: ulaçlar
  - s. 316: geçişsiz/geçişli eylemler
- s. 317-331: sontakılar
  - s. 317-319: yalın durumdaki adlar ve tamlayan durumundaki zamirlerle birlikte kullanılan sontakılar
  - s. 320-322: verme durumundaki ad ve zamirlerle birlikte kullanılan sontakılar
  - s. 322-324: çıkma durumundaki ad ve zamirlerle birlikte kullanılan sontakılar
  - s. 324-331: sontakı gibi kullanılan adlar
  - s. 331-343: bağlaçlar
  - s. 344-345: ikilemeler

- s. 344: *m* içeren ikilemeler
- s. 344-345: ikinci kelimedede ses deęiřimi olan ikilemeler
- s. 345: taklit eden kelimeler
- s. 346-353: türetme ekleri
  - s. 346-347: ad/sıfattan ad/sıfat türeten ekler
  - s. 348: ad/sıfattan eylem türeten ekler
  - s. 348-352: eylemden ad/sıfat türeten ekler
  - s. 352-353: eylemden eylem türeten ekler
- s. 355-468: 5. bölüm: sözlük
  - s. 457: kişi zamirleri
  - s. 457-458: akrabalık adları
  - s. 458-460: vücut parçaları ile ilgili adlar
  - s. 460: hafta günleri
  - s. 460-461: ay adları
  - s. 461: mevsimler
  - s. 461: renkler
  - s. 461-462: başlıca sıfatlar
  - s. 463: meyveler/sebzeler/tahıllar
  - s. 464-466: hayvanlar
    - s. 464-465: memeliler
    - s. 465: kuşlar
    - s. 465: sürüngenler
    - s. 466: amfibi hayvanlar
    - s. 466: balıklar
    - s. 466: böcekler vs.
  - s. 467: astronomi/coğrafya/doğa
  - s. 467: yönler
  - s. 468: sayılar
  - s. 468: askerî terimler
- s. 469-517: Chapter 6: okuma malzemesi
  - s. 471-476: Üsküdar'a Gider İken (Kâtibim) (1 partiyon)

- s. 477-479: İstiklâl Marşı
- s. 480-483: Anayasadan (madde 1 ~ madde 11)
- s. 484-485: Atatürk'ün *Nutuk*'undan (Samsun'a çıktığım gün genel durum ve görünüm)
- s. 486-488: ilkokul 2. sınıf Türkçe ders kitabından
  - s. 486: ATATÜRK'ÜN HAYATI
  - s. 487-488: TAVŞAN İLE KAPLUMBAĞA
- s. 489-490: ilkokul 3. sınıf Türkçe ders kitabından bir şiir
  - s. 489-490: 12 AY
- s. 491-493: lise 3. sınıf tarih ders kitabından
  - s. 491-492: Millet Sistemi
  - s. 492-493: Saray
- s. 494-495: Aisopos masallarından
  - s. 494: Karınca ile Kumru
  - s. 494-495: Yolcu ile Ayı
  - s. 495: Şakacı Çoban
- s. 496-502: Nasrettin Hoca fıkralarından
  - s. 496: İpe Un Sermek
  - s. 497-498: Kazan Doğurdu
  - s. 498-499: Bilenler ve Bilmeyenler
  - s. 500: Timur'un Değeri
  - s. 500: Ne Zamana Kadar
  - s. 501: Size Müjdem Var
  - s. 502: Cennet ve Cehennem
- s. 503-505: Orhan Veli KANIK'ın *İstanbul'u dinliyorum* adlı şiiri
- s. 506-507: **Cumhuriyet** gazetesinden
  - s. 506: THY'de sefer iptalleri
  - s. 507: İsrail'den KKTC hava sahasını ihlal
- s. 508-510: **Sabah** gazetesinden
  - s. 508: Kaplan ve yunus soyu tehlikede
  - s. 508-509: Minik rahipler hayvanat bahçesinde



- s. 509-510: Sınırdaki askeri hareketlilik
- s. 511-512: **Bilim ve Teknik** dergisinden *McNaught Kuyrukluyıldızı* adlı bir yazı
- s. 513-514: **Yedikıta** dergisinden
  - s. 513: Tarihte Bu Ay (26 Aralık 1530)
  - s. 513-514: Tarihte Bu Ay (13 Şubat 1878)
- s. 515-517: Türkiye-Kore Siyasi İlişkileri
- s. 518-521: Türk dillerinin dağılımını gösteren renkli harita
  - s. 518-519: *Philologiae Turcicae Fundamenta*'dan (1959) alınmış harita
  - s. 520-521: bu haritaya ilişkin açıklamalar
- s. 523-525: kaynaklar
- s. 526: yazarın özgeçmişi, kitabın künyesi

S. 355-468'de, 5. bölüm olarak Sözlük kısmı bulunuyor. Bu bölümde s. 353'e kadar kitapta geçen bütün kelimeler Korece anlamı ile birlikte gösterilmiştir. Dolayısıyla her okuyucu ayrı bir Türkçe sözlüğe bakmaksızın bu kitabı kullanabilir. Ayrıca s. 457-468'de ise (1) kişi zamirleri, (2) akrabalık adları, (3) vücut azaları ile ilgili adlandırmalar, (4) haftanın günleri, (5) ay adları, (6) mevsimler, (7) renkler, (8) başlıca sıfatlar, (9) meyveler/sebzeler/tahıllar, (10) hayvanlar (memeliler, kuşlar, sürüngenler, amfibi hayvanlar, balıklar, böcekler vs.), (11) astronomi/coğrafya/doğa, (12) yönler, (13) sayılar, (14) askerî terimler gibi konularda kelimeler gösterilmiştir.

터키와 점점 친해지는

샤크르 샤크르

# 터기어

이용성 지음



특별부록  
MP3   
CD 1장 포함



이단  
출판

Eczacı[에지자즈]: Hepsi otuz yedi lira.[헵씨 오투즈 예덜 리라]

약사: 모두 37리라입니다.

Minho[민호]: Buyurun.[부유룬] Hoşça kalın.[호시차 칼린]

민호: 여기 있습니다. 안녕히 계십시오.

Eczacı[에지자즈]: Güle güle.[길레 킨레] ‘안녕히 가십시오.’

#### □ 유용한 표현

Ağrı kesici aldınız mı?[아아르 케씨지 알드느즈 므] ‘진통제 드셨습니까?’

Ateşiniz var mı?[아테시니즈 바르 므] ‘열이 있습니까?’

Başım dönüyor.[바시음 되뉘요르] ‘나는 현기증이 납니다.’

Çok halsizim.[축 할씨짐] ‘나는 무척 힘이 없습니다.’

Çok hastayım.[축 하쓰타이음] ‘나는 무척 아픕니다.’

Geçmiş olsun.[게치미시 올썬] ‘나으시기 바랍니다.’

Gözlerim kararıyor.[괴즐레림 카라르요르] ‘나는 눈이 캄캄합니다.’

Kendimi iyi hissetmiyorum.[켄디미 이이 히쎬트미요룸] ‘나는 몸 상태가 좋지 않습니다.’

Neyiniz var?[네이니즈 바르] ‘당신은 무슨 일이 있습니까?’

Nezle(~ Grip) oldum.[네즐레(~ 그립) 올뉘] ‘나는 코감기(~ 독감)에 걸렸습니다.’

Tansiyonum kaç?[탄씨요눔 카치] ‘내 혈압이 얼마입니까?’

Terliyorum.[테를리요룸] ‘나는 땀이 납니다.’

a	아!
AB	유럽연합(= Avrupa Birliği)
ABD	아메리카합중국, 미국(= Amerika Birleşik Devletleri)
abla	누나, 언니
abuk sabuk	터무니없는, 엉터리없는
abur cubur	뒤범벅
acele	급한, 위급한
acele et-	서두르다
acele posta	속달 우편
Acele Posta Servisi	속달우편서비스
acık-	배가 고프다
aç	배고픈
aç-	열다
açığa vur-	밝히다
açık	열린; 명백한; 맑은
açıl-	열리다, 개방되다
açlık	굶주림, 기아
açlık çek-	굶주리다, 기아에 시달리다
ad	이름, 명칭
ada	섬
adalet	정의(正義)
adam	사람; 남자
Adana	아다나(도시 및 도 이름)

어간 모음	어간의 마지막 음	단수			복수			
		1인칭	2인칭	3인칭	1인칭	2인칭	3인칭	
a, ı	모음	-rim	-rsın	-r	-rız	-rsınız	-rlar	
	자음	다음절	-arım	-arsın	-ar	-arız	-arsınız	-arlar
		다음절	-ırım	-ırsın	-ır	-ırız	-ırsınız	-ırlar
e, i	모음	-rim	-rsin	-r	-rız	-rsiniz	-rler	
	자음	다음절	-erim	-ersin	-er	-eriz	-ersiniz	-erler
		다음절	-irim	-irsin	-ir	-iriz	-irsiniz	-irler
o, u	모음	-rum	-rsun	-r	-ruz	-rsunuz	-rlar	
	자음	다음절	-arım	-arsın	-ar	-arız	-arsınız	-arlar
		다음절	-urum	-ursun	-ur	-uruz	-ursunuz	-urlar
ö, ü	모음	-rüm	-rşün	-r	-rüz	-rşünüz	-rler	
	자음	다음절	-erim	-ersin	-er	-eriz	-ersiniz	-erler
		다음절	-ürüm	-ürşün	-ür	-ürüz	-ürşünüz	-ürler

